

Marek Cichy

cichy.mk@gmail.com
+48601292883

Professional goal

Career transition into a data scientist with focus on NLP from a Polish-Portuguese translator and interpreter.

Professional Experience

Omdena since 2019
[Machine Learning Engineer, Task Manager](#)

- I'm wrapping up a project in partnership with the World Energy Council, gathering and analysing data on public sentiment on energy transition and decarbonisation in diverse geographies.
- As task manager, I coordinated the cooperation of a group of 8 people consisting of ML Engineers and Data Wranglers.
- As part of the cooperation with #SexedPL, I participated in the analysis of Polish Q&A forums, and an analysis of song lyrics of the most popular Polish artists, performing topic modelling on both datasets.

Individual business since 2018
[Freelance AI Linguist](#)

- Performing various linguistic tasks (validation, categorization, error checking, etc.) on text corpora for a global company offering i.a. NLP solutions.

Individual business since 2011
[Freelance translator](#)

- Providing standard and specialized translation (commercial contracts, technical manuals, online portals, plays, novels). My clients include : ESKY.PL, Adam Mickiewicz Institute, Audioteka, Lima e Zanette Engenharia Ltda., Tinta Negra publishing house, AP Mañana sp z o.o., Skrivanek sp z o.o.
- Total workload: ca. 4000 standard pages (1800 characters/page)

Individual business since 2011
[Freelance interpreter](#)

- Performing consecutive Polish-Portuguese interpretation of Polish, Portuguese and Brazilian public and private enterprises during study visits and festivals in Poland and Portugal.
- Clients included: Polish Union of Producers and Employers of the Meat Industry, Teatr Jaracza in Łódź, Polish-Portuguese Chamber of Commerce, Brazilian Trade and Investment Promotion Agency, Polish Ministry of Regional Development

Wydawnictwo Mandioca 2016-2018
[Editor](#)

- Co-founding the Mandioca publishing house in Poland, specialized in graphic novels and art books from Latin America;
- Translation, edition and promotion of Mandioca's publications, such as the *Barras* series by Emilio Utrera, *Picture a Favela* and *Olimpo Tropical* by Andre Diniz, *Labirinto* by Thiago Souto and *Ye* by Guilherme Petreca.

Audioteka S.A. June 2012 – December 2016
[Regional Manager for Portuguese- and Spanish-speaking markets](#)

- Overseeing the creation and development of Audioteka's Portuguese- and Spanish-speaking mobile audiobook platforms;
- Establishing and maintaining relations with partners (publishers, mobile carriers, phone manufacturers, payment operators, bloggers, etc.) ;
- Translation, localization and tests of the platform (website and mobile apps)

Education

Private mentorship	2019
Self-learning Natural Language Processing and ML under the supervision of a mentor with 10 years of experience in Data Science.	
Main study areas:	
<ul style="list-style-type: none">- Programming in Python- ML pipelines (pre-processing, models)- Statistics, algorithmics	
For more details about my projects, see my GitHub repository: https://bit.ly/2lqeq0X	
Warsaw University	2005-2010
<ul style="list-style-type: none">• Iberian Studies (Portuguese section) — 5-year Master	
Lisbon University	2009-2010
<ul style="list-style-type: none">• Student exchange under the Erasmus programme	

Voluntary work

Terra Brasilis Foundation	2011-2016
Board Member	
<ul style="list-style-type: none">• Co-edition of the book „Brazylia, kraj przyszłości?” – a comprehensive panorama of articles on contemporary Brazilian society, politics and culture; I raised funds for the publishing of the book, I participated in events and radio interviews accompanying its release;• Participation in radio and TV programmes (Polsat News, TOK FM, Polskie Radio) about the current political and economic situation in Brazil;• Translating subtitles of the following Brazilian films: "Baile Perfumado", "Linha de Passe", "Nelson Freire", "Entreatos", "Olhar Estrangeiro", "Palavra (En)cantada" and "Árvore da Música".• Organizing screenings of documentaries about Brazil• Organizing an urban game that presented various aspects of Brazilian culture to Polish participants	
Instituto Jornada Mundial da Juventude	May 2013
Translator	
<ul style="list-style-type: none">• Translating guides for the pilgrims participating in the World Youth Day in Rio de Janeiro	

Languages

Polish: native	Spanish: fluent
Portuguese: fluent	German: basic (ZD certificate)
English: fluent (CAE certificate)	Hungarian: basic